



Informations & Inscriptions sur [Sorbonne.ae](https://www.sorbonne.ae),
rubrique événements.

Registration & Information on [Sorbonne.ae](https://www.sorbonne.ae),
events page.



Scan me for info!





MARDI FÉVRIER
TUESDAY FEBRUARY

Inauguration de l'année de la francophonie
À 18h00 - Jardins de SUAD

Sorbonne Université Abu Dhabi inaugure son Année de la Francophonie pour mettre à l'honneur la langue française et les cultures francophones.

Sous le slogan « Un singulier pluriel », cette année célèbre la diversité francophone et place la francophonie au cœur du dialogue entre les civilisations. Outil multidimensionnel et visage de Sorbonne Université Abu Dhabi, nous la faisons rayonner en 2024 !

PROGRAMME

Discours de bienvenue

- o S.E. Nicolas Niemtchinow, Ambassadeur de France aux Emirats Arabes Unis
- o Prof Nathalie Martial-Braz, Vice-chancelière de SUAD
- o Prof Philippe Monneret, Directeur de l'UFR de Lettres à Sorbonne Université

Performances étudiantes littéraires autour de la Francophonie

Cocktail dînatoire

Francophonie Year Launch
6:00pm - SUAD Gardens

Sorbonne University Abu Dhabi inaugurates its Francophonie Year, a celebration of the French language and francophone cultures.

Under the slogan «A Symphony of French Voices», this year celebrates Francophone diversity and places it at the heart of the dialogue between civilizations. In 2024, we raise the profile of Francophonie and unveil the lesser-known facets of our institution.

PROGRAMME

Welcome speeches

- o H.E. Nicolas Niemtchinow, French Ambassador to the United Arab Emirates
- o Prof Nathalie Martial-Braz, Vice-Chancellor of SUAD
- o Prof Philippe Monneret, Director of the UFR de Lettres at Sorbonne University

Literature works by students on Francophonie

Cocktail Reception

MARDI 20 FÉVRIER
TUESDAY 20 FEBRUARY

Traduire les cultures en littérature : le français au miroir des autres langues
10h00-12h00 - Amphithéâtre Sorbon, SUAD

En cette année consacrée à la Francophonie et à l'occasion de la Journée de la traduction, nous vous convions à un colloque consacré à la langue française dans le cadre de la traduction littéraire. Quel rôle le français, langue-source ou langue-cible, joue-t-il dans les dialogues et les relations interculturels ? Quels sont les enjeux éditoriaux et marketing de la traduction littéraire en France et à l'étranger ? Comment les recherches en archivistique éclairent-elles ces enjeux ainsi que les relations entre les éditeurs, les auteurs et leurs traducteurs ?

C'est à ces questions stimulantes que nos invités éminents, chercheurs, éditeurs et traducteurs, répondront par l'étude de cas précis dans leurs communications scientifiques. Leurs interventions seront suivies par des échanges avec le public.

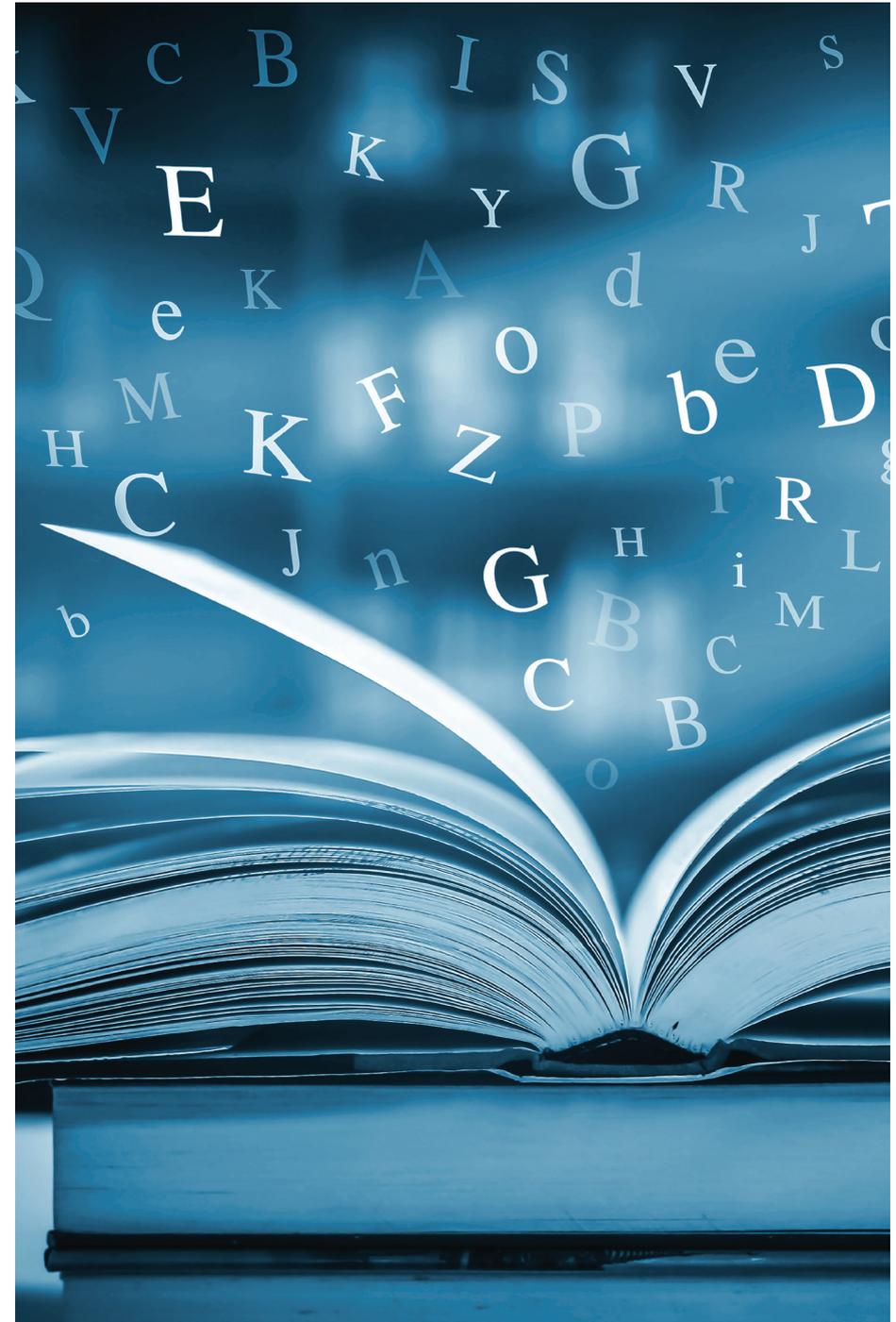
En partenariat avec :
NYUAD

Translating cultures in literature: the French language reflected by other languages
10:00-12:00 - Amphithéâtre Sorbon, SUAD

In this year dedicated to the Francophonie and as part of the Translation Week, we invite you to a conference focused on French language in the context of literary translation. What role does French, as either a source or target language, play in intercultural dialogues and relations? What are the editorial and marketing challenges of literary translation in France and abroad? How does archival research shed light on these challenges as well as the relationships between publishers, authors, and their translators?

These questions will be addressed by our guests, including researchers, publishers, and translators, through the study of specific cases in their presentations. The sessions will be followed by discussions with the audience.

In collaboration with:
NYUAD





JEUDI 22 FÉVRIER
THURSDAY 22 FEBRUARY

Concert pour la paix
18h30 - Théâtre Zayed, SUAD

Ce concert pour la paix propose des chants en français, arabe et anglais pour diffuser un message de tolérance. Université multiculturelle, nous avons à cœur de transmettre des valeurs universelles, partagées par l'ensemble des communautés. Il s'inscrit dans le cadre de l'année de la francophonie comme un moyen de faire vivre la langue française et de la faire communiquer avec d'autres langues à travers le chant.

En partenariat avec :
Les Petits Chanteurs à la Croix de Bois
Abrahamic Family House

Concert for peace
18:30 - Zayed Theater, SUAD

This concert for peace features songs in French, Arabic and English to spread a message of tolerance. As a multicultural university, we are committed to transmitting universal values shared by all communities. As part of the Year of the Francophonie, this concert is a way of bringing the French language to life and communicating with other languages through singing.

In collaboration with:
The Little Singers of Paris (a.k.a Les Petits Chanteurs à la Croix de Bois)
Abrahamic Family House

26 FÉVRIER — **8** MARS
FEBRUARY — MARCH

Exposition Notre-Dame de Paris

Atrium, SUAD

Vernissage : 26 février 9h00 autour d'un petit-déjeuner

Unique, multidimensionnelle et multisensorielle, SUAD organise une exposition hors du commun sur la restauration de la cathédrale Notre-Dame de Paris, après l'incendie dévastateur de 2019.

Cette exposition imaginée en tryptique est une plongée au cœur de la cathédrale.

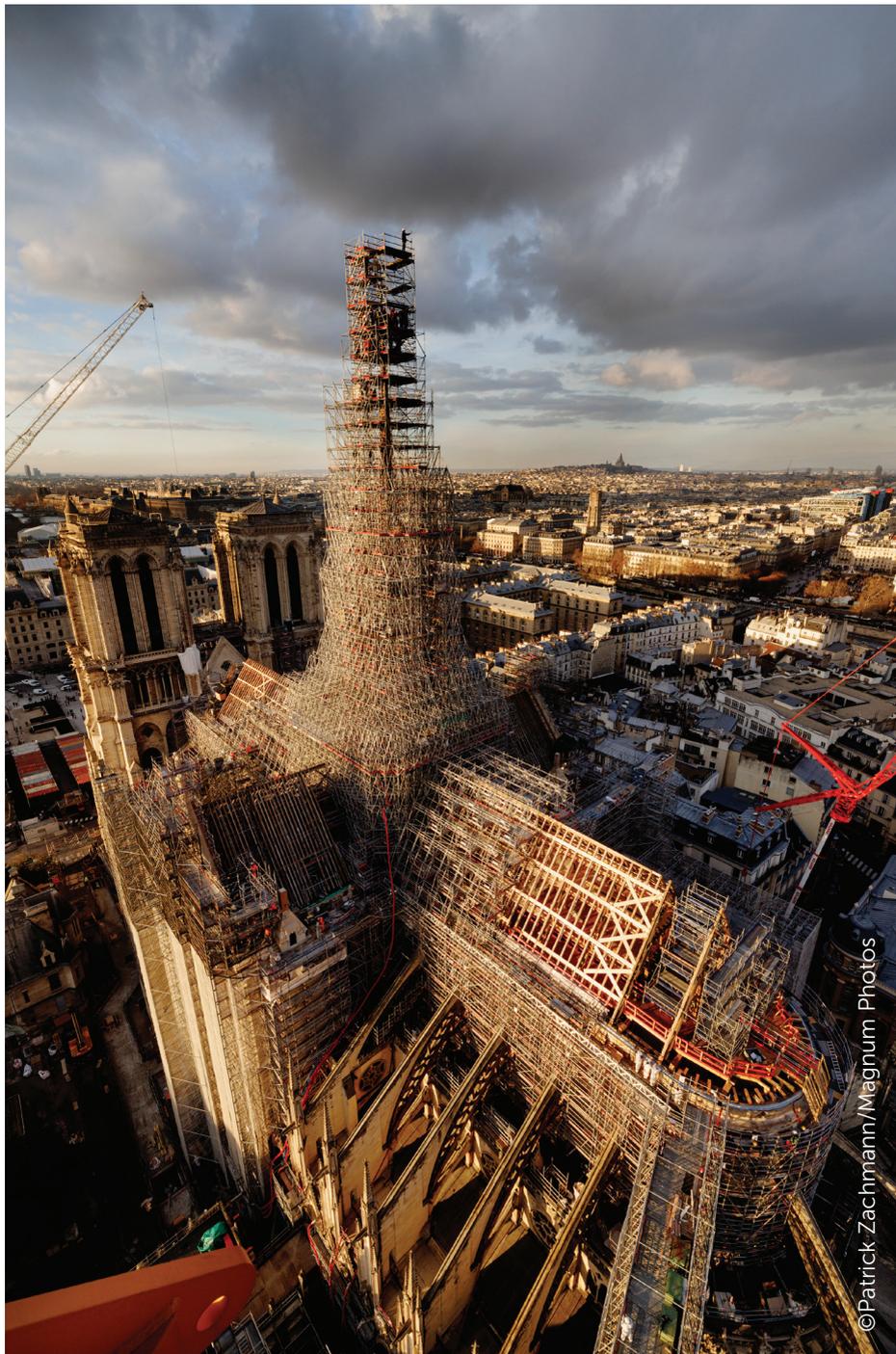
**Restauration hors-norme, exposition hors-norme :
3 expériences vous attendent**

- o Une immersion en réalité virtuelle au sein de la cathédrale : un voyage inoubliable
Vous aurez l'occasion de faire un retour dans le passé et de pénétrer dans la cathédrale parisienne depuis le XII^{ème} siècle. Pendant 45 minutes, vous rencontrerez des personnages historiques et découvrirez les secrets de Notre-Dame.
- o Une exposition photographique qui retrace la restauration depuis l'incendie Aériennes, les photographies de l'artiste Patrick Zachmann de l'agence Magnum Photos seront suspendues sous le dôme de SUAD, permettant au visiteur de parcourir les différentes phases du chantier et de devenir à son tour, le spectateur parisien de cette opération inédite.
- o La redécouverte de décors du monument historique à travers des hologrammes
Lors de sa reconstruction hors norme, la mise en place d'échafaudages a permis d'accéder à des décors oubliés. Vous aurez la chance de pouvoir les redécouvrir en 3D et d'avoir devant vos yeux un des éléments de la cathédrale ! Ce chapiteau sera restitué dans son intégralité par des hologrammes, innovation technologique révélée pour la première fois.

Réservez dès maintenant !

En partenariat avec :
L'établissement public de Notre-Dame de Paris
Magnum photos
L'Institut Français aux Emirats Arabes Unis
Orange
Holusion





26 FÉVRIER — **8** MARS
FEBRUARY — MARCH

Notre-Dame de Paris Exhibition

Atrium, SUAD

Opening: 26 february 9:00 Networking breakfast

Unique, multidimensional and multisensory, this extraordinary exhibition on the restoration of Notre-Dame Cathedral in Paris, following the devastating fire of 2019 is organized by SUAD.

Curated as a triptych, it plunges visitors into the heart of the cathedral.

***Out-of-the-ordinary restoration, out-of-the-ordinary exhibition:
3 experiences are ready for you to explore.***

- o Virtual reality immersion in the cathedral: an unforgettable journey
Take a step back in time and enter the Paris cathedral from the 12th century. For 45 minutes, you'll meet historical figures and discover the secrets of Notre-Dame.
- o A photographic exhibition tracing the restoration since the fire
The aerial photographs by Magnum Photos' artist Patrick Zachmann will be suspended under the SUAD dome, allowing visitors to follow the different phases of the restoration work, and in turn, become Parisian spectators of this unprecedented operation.
- o Rediscovering the historic monument's decor through holograms
During the unusual reconstruction of the building, scaffolding was erected to provide access to forgotten sets. You'll be lucky enough to be able to rediscover them in 3D, and have one of the cathedral's elements right before your eyes! This capital will be restored in its entirety by holograms, a technological innovation revealed for the first time.

Book now!

In collaboration with:

L'établissement public de Notre-Dame de Paris

Magnum photos

The French Institute in the UAE

Orange

Holusion

26 – 27 FÉVRIER FEBRUARY

Colloque

Le chantier de Notre-Dame de Paris : expériences et perspectives pour la péninsule arabique

Cet évènement est en français, traduction simultanée vers l'anglais.

À la croisée des disciplines, ce colloque scientifique portera sur les différentes étapes de la restauration de la cathédrale depuis les premières mesures prises au moment de l'incendie jusqu'aux recherches archéologiques menées par la suite pendant le chantier. L'utilisation d'outils numériques innovants et la gestion des données scientifiques collectées illustreront leur rôle essentiel pour la valorisation du patrimoine. Il s'agira d'un retour d'expérience dans les réflexions et méthodologies de restauration mises en place face à une catastrophe patrimoniale. A cette occasion, des exemples de restauration et de recherche sur des sites historiques et archéologiques de la péninsule arabique seront présentés, permettant ainsi une discussion transversale sur les différentes approches de conservation du patrimoine.

Des acteurs du chantier de restauration et du chantier scientifique viendront nous partager leur expertise dans une série de conférences. Seront parmi nous des représentants de l'établissement public chargé de la conservation et de la restauration de la cathédrale Notre-Dame de Paris, des conservateurs en chef du ministère de la Culture, des archéologues et des chercheurs.

Le colloque s'articulera autour de 4 axes :

26 février

- o La prévention et les actions d'urgence
- o L'apport du numérique dans la valorisation du patrimoine monumental
- o Les choix de restaurations : regards croisés entre le chantier de Notre-Dame et des projets dans la péninsule arabique révélée pour la première fois.

27 février

- o La recherche archéologique au service d'une meilleure connaissance

En partenariat avec :

L'établissement public de Notre-Dame de Paris

Magnum photos

L'Institut Français aux Emirats Arabes Unis

Orange

Holusion





26 – 27 FÉVRIER
FEBRUARY

Conference

The restoration of Notre-Dame de Paris: experiences and perspectives for the Arabian Peninsula

This event is available in English, via simultaneous translation from French.

At the crossroads of disciplines, this scientific symposium will look at the various stages in the restoration of the cathedral, from the first measures taken at the time of the fire to the archaeological research carried out subsequently during the works. The use of innovative digital tools and the management of the scientific data collected will illustrate their essential role in enhancing the value of our heritage. The event will also provide an opportunity to learn from the experience of restoration projects and methodologies implemented in the face of heritage disasters. Examples of restoration work and research on historical and archaeological sites in the Arabian Peninsula will be presented, enabling a cross-disciplinary discussion on the different approaches to heritage conservation.

Those involved in restoration and scientific work will share their expertise in a series of lectures. We'll be joined by representatives from the public institution responsible for the conservation and restoration of Notre-Dame Cathedral in Paris, chief curators from the French Ministry of Culture, archaeologists, and researchers.

The symposium will focus on 4 main themes:

February 26

- o Prevention and emergency action
- o The contribution of digital technology to the enhancement of monumental heritage
- o Restoration choices: a cross between the Notre-Dame worksite and projects in the Arabian Peninsula

February 27

- o Archaeological research for better knowledge

In collaboration with:

The Public Establishment of Notre-Dame de Paris

Magnum photos

The French Institute in the UAE

Orange

Holusion

JEUDI 29 FÉVRIER
THURSDAY 29 FEBRUARY

Rencontre littéraire "Le roman graphique en langue française":
rencontre avec Zeina Abirached et Zineb Benjelloun

10h30-12h30

Cet événement fait partie du colloque Ecrire en Français langue autre au XXIème siècle.

Vous avez aimé la rencontre avec David Foenkinos ? Sorbonne Université Abu Dhabi, en partenariat avec New York Université Abu Dhabi, vous propose de rencontrer Zeina Abirached et Zineb Benjelloun, deux illustratrices francophones exceptionnelles, auteures de romans graphiques à succès. À l'occasion de cette rencontre, elles nous parleront de leur formation, de leur parcours, de leur rapport à la langue française et de leur passion pour le dessin. Cerise sur le gâteau : elles nous ouvriront la porte de leur atelier en dessinant en direct, sous nos yeux, pour nous dévoiler leur art et leur technique. La rencontre sera suivie d'une séance de dédicace, en présence de la librairie francophone Culture and Co.

En partenariat avec :
L'Institut Français aux Emirats Arabes Unis
New York University Abu Dhabi
Culture and Co.

Literary Encounter "The French-language graphic novel":
talk with Zeina Abirached and Zineb Benjelloun

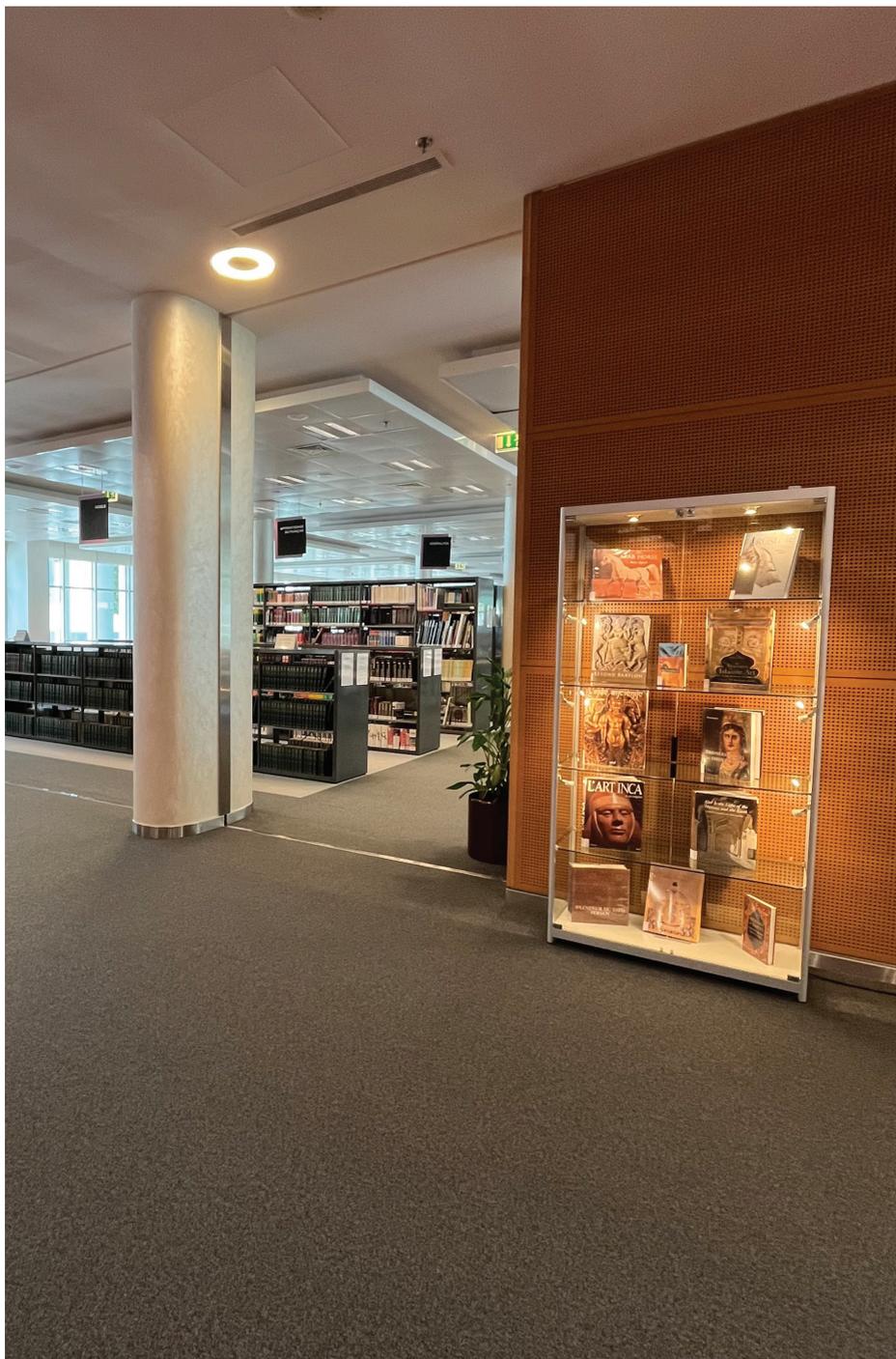
10:30-12:30

This event is a part of the international conference Writing in French as another language in the 21st century.

Enjoyed the encounter with David Foenkinos? Sorbonne University Abu Dhabi, in partnership with New York University Abu Dhabi, invites you to meet Zeina Abirached and Zineb Benjelloun, two exceptional illustrators and authors of best-selling graphic novels. They will both discuss their training, their career paths, their relationship to the French language and their passion for drawing. The icing on the cake: they'll open the door to their studio by drawing live, revealing their art and technique. The talk will be followed by a book signing, in the presence of the French-language bookshop Culture and Co.

In collaboration with:
The French Institute in the UAE
New York University Abu Dhabi
Culture and Co.





JEUDI 29 FÉVRIER
THURSDAY 29 FEBRUARY

Colloque international : recherche académique
Ecrire en Français langue autre au XXIème siècle

14h00-18h00

Venez écouter des spécialistes expressément venus de différents continents pour échanger sur le sujet, et faire avancer la recherche, par le croisement de leurs regards sur un sujet d'actualité, en littérature et en langue.

Dans le sillage des travaux et réflexions séminaux consacrés depuis une trentaine d'années à l'hétérolinguisme, au plurilinguisme, et tout récemment encore à la francophonie translingue littéraire, le colloque international « Écrire en français langue autre au XXIe siècle » vise à interroger, dans toute sa diversité, sa complexité, et ses enjeux, tant esthétiques que linguistiques et politiques, l'écriture littéraire en français langue autre au XXIe siècle.

En partenariat avec :
L'Institut Français aux Emirats Arabes Unis
New York University Abu Dhabi

International conference: academic research
Writing in French as another language in the 21st century

14:00-18:00

In the wake of the seminal work and reflections devoted over the past thirty years to heterolingualism, plurilingualism, and more recently to literary translingual francophonie, the international conference "Writing in French as another language in the 21st century" aims to question the literary writing in French as an another language in the 21st century, in all its diversity, complexity and issues, whether aesthetic, linguistic or political stakes.

In collaboration with:
The French Institute in the UAE
New York University Abu Dhabi

JEUDI 29 FÉVRIER
THURSDAY 29 FEBRUARY
DIMANCHE 3 MARS
SUNDAY 3 MARCH

Francofilm

Jeudi 18h30
Vendredi -Dimanche 19h00

Sorbonne Université Abu Dhabi s'associe à l'Institut Français aux Emirats Arabes Unis et Cinéma Akil pour vous proposer un festival du film francophone en plein-air, au cœur d'Abu Dhabi. Tous les films proposés sont sous-titrés en anglais.

En partenariat avec :
L'Institut Français aux Emirats Arabes Unis
Cinéma Akil
Ambassade de Suisse
Ambassade du Luxembourg
Ambassade du Canada
Ambassade du Liban
Ambassade de Belgique

et avec le soutien de :
TV5 Monde
France 24
Dhafir Development et Contracting LLC
M. Samir Chaghouri

Francophonie Movie Festival

Thursday at 18:30
Friday - Sunday at 19:00

Sorbonne University Abu Dhabi has teamed up with the French Institute in the United Arab Emirates and Cinéma Akil for an open-air French-language film festival in the heart of Abu Dhabi. All films are subtitled in English.

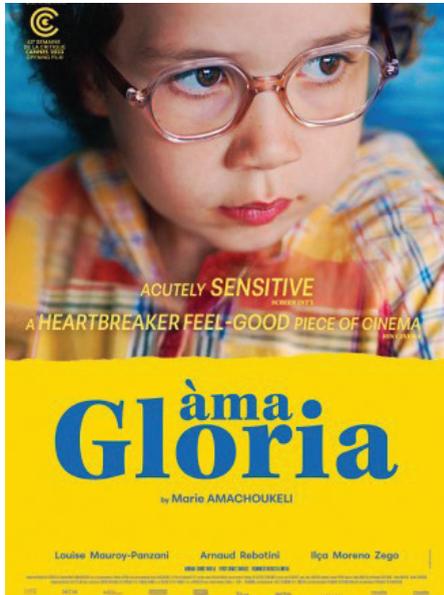
In collaboration with:
The French Institute in the UAE
Cinema Akil
Embassy of Switzerland
Embassy of Luxembourg
Embassy of Canada
Embassy of Lebanon
Embassy of Belgium

and with the support of:
TV5 Monde
France 24
Dhafir Development et Contracting LLC
M. Samir Chaghouri



Long métrage français
French movie

JEUDI
THURSDAY
29 FÉVRIER
FEBRUARY



Marie Amachoukeli, 2023
83min

Long métrage belge
Belgium movie

VENDREDI
FRIDAY
01 MARS
MARCH



Les enfants perdus
Michèle Jacob, 2023
83min

Courts-métrages libanais
Lebanese short movies

SAMEDI
SATURDAY
02 MARS
MARCH



A broken fan
Assaad Khoueiry, 2021
13min



Et si le soleil se
plongeait dans l'océan
des nues
Wissam Charaf, 2020
20min



In Between
Dahlia Nemlich, 2023
15min

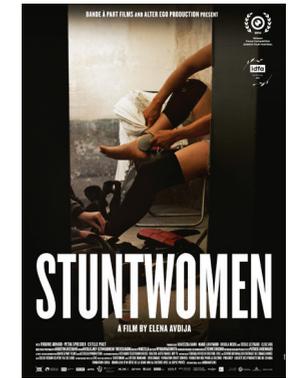


The Trees
Ramzi Bashour, 2021
23min

DIMANCHE
SUNDAY
03 MARS
MARCH

Long métrage suisse,
documentaire

Swiss documentary



Elena Avdija, 2022
59min

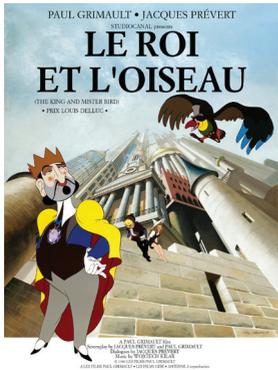
MARS — DÉCEMBRE
MARCH — DECEMBER

Cinéclub francophone | Francophone movie club
7:00pm, monthly

All movies are in French with English subtitles.
The fall programme will be announced soon.

Tous les films sont en français, sous-titrés en anglais.
Le programme de la rentrée sera annoncé ultérieurement.

Thursday 14 March



Le Roi et l'Oiseau
The King & the Mocking Bird
Paul Grimault, Jacques Prévert
1979
Duration 1h19min

Thursday 25 April



Le Chat du Rabbin
The Rabbi's cat
Joann Sfar & Antoine Delesvaux
2010
Duration 1h40min

AND MUCH MORE TO BE ANNOUNCED
Follow us for updates
@sorbonnead
sorbonne.ae

ET BIEN PLUS ENCORE, ANNONCES A VENIR
Suivez notre actualité
@sorbonnead
sorbonne.ae

MARS — DÉCEMBRE
MARCH — DECEMBER

Cinéclub francophone | Francophone movie club
7:00pm, monthly

All movies are in French with English subtitles.
The fall programme will be announced soon.

Tous les films sont en français, sous-titrés en anglais.
Le programme de la rentrée sera annoncé ultérieurement.

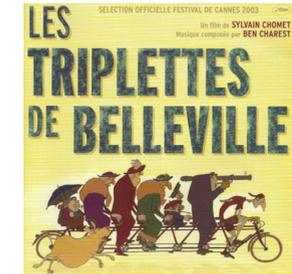
Thursday 23 May



Les 400 coups
The 400 blows
François Truffaut
1959
Duration 1h33min

AND MUCH MORE TO BE ANNOUNCED
Follow us for updates
@sorbonnead
sorbonne.ae

Thursday 20 June



Les triplettes de Belleville
The Triplets of Belleville
Sylvain Chomet
2003
Duration 1h20min

ET BIEN PLUS ENCORE, ANNONCES A VENIR
Suivez notre actualité
@sorbonnead
sorbonne.ae



ANNÉE DE LA FRANCO- PHONIE

Francophonie year

www.sorbonne.ae